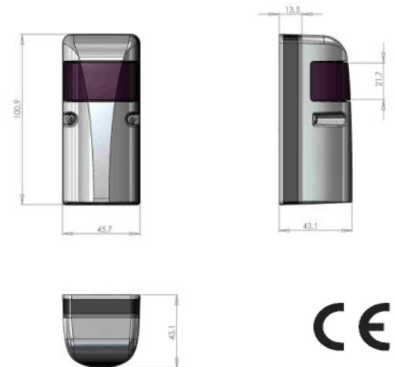


GEbruikers EN INSTALLATIE HANDLEIDING
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION



FOT285



NL

F

GB

D

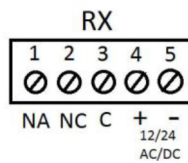
FOT285 is een batterij-aangedreven infrarood fotocel. De zender werkt met vier AAA alkaline batterijen, terwijl de ontvanger kan werken op 12 of 24 V wisselstroom / gelijkstroom. De toepassingsgebieden zijn de klassieke in verband met beveiligingssystemen en aanwezigheidsdetectie. Klein van formaat, heeft de optische horizontaal instelbaar (+ -90 graden) en verticaal (+ -15 graden). De behuizing is voorzien van afdichtingen en twee bevestigingsschroeven die het mogelijk maken sluiting van de voorzijde en de afdichting met een hoge graad IP.

FOT285 est une photo-cellule à infrarouge alimenté par piles. L'émetteur fonctionne avec quatre piles alcalines AAA, tandis que le récepteur peut fonctionner à 12 ou 24 V ac / dc. Les secteurs d'application sont les classiques liés aux systèmes de sécurité et de détection de présence. De petite taille, à des optiques réglables horizontalement (+ - 90 degrés) et verticalement (+ - 15 degrés). Son boîtier est équipé de joints d'étanchéité et de deux vis de fixation qui permettent la fermeture de l'avant et le joint d'étanchéité avec un haut degré IP.

FOT285 is a battery-powered infrared photocell. The transmitter operates with four AAA alkaline batteries, while the receiver can operate at 12 or 24 V ac / dc. The fields of application are the classic ones related to security systems and presence detection. Small in size, has the optical horizontally adjustable (+ - 90 degrees) and vertically (+ - 15 degrees). Its box is equipped with seals and two fixing screws which allow the closure of the front and the seal with a high degree IP.

FOT285 ist eine Infrarot-Fotocelle. Der Sender arbeitet mit vier AAA-Alkalibatterien, während der Empfänger mit 12 oder 24 V betrieben werden kann. Die Anwendungsgebiete sind die klassischen, die sich auf Sicherheitssysteme und Anwesenheitserkennung beziehen. Klein in der Größe, hat es die Optik, die horizontal (+ - 90 °) und vertikal (+ - 15 °) justierbar ist. Sein Behälter ist mit Dichtungen und zwei Befestigungsschrauben ausgestattet, die den Frontverschluss und die Dichtung mit hoher IP-Schutzart ermöglichen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES		CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		TECHNICAL SPECIFICATIONS		TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	
Voeding TX	6V - n°4 AAA Alkaline batterij	Alimentation TX	6V - n°4 piles Alkaline type AAA	Power supply TX	6V - n°4 AAA Alkaline batteries	Stromversorgung TX	6V - n°4 AAA Alkaline batteries
Voeding RX	12Vdc 24V ac/dc	Alimentation RX	12V dc/ 24V ac/dc	Power supply RX	12V dc. 24V ac/dc	Stromversorgung RX	12V dc. 24V ac/dc
Autonomie batterij :		Autonomie de la batterie TX		Battery life TX:		Batterieautonomie	
Hoog vermogen ongeveer 14 maand		Haute puissance: environ 14 mois		High power: about 14 months		Hohe Leistung: etwa 14 Monate	
Laag vermogen: ongeveer 24 maand		Faible puissance: environ 24 mois		Low power: about 24 months		Niedrige Leistung: etwa 24 Monate	
RX verbruik		Consommation RX		RX consumption		RX-Verbrauch	
12 V dc: 25 mA		12 V dc: 25 mA		12 V dc: 25 mA		12 V dc: 25 mA	
24 V ac: 85 mA at 50-60 Hz		24 V ac: 85 mA at 50-60 Hz		24 V ac: 85 mA at 50-60 Hz		24 V ac: 85 mA at 50-60 Hz	
24 V dc: 28 mA		24 V dc: 28 mA		24 V dc: 28 mA		24 V dc: 28 mA	
Verbruik TX: 0.07 mA hoog vermogen		Consommation TX: 0.07 mA haute puissance		Consumption TX: 0.07 mA at high power		Verbrauch TX: 0.07 mA hohe leistung	
Golflengte	950 nm	Longueur d'onde	950 nm	Wave length	950 nm	Wellenlänge	950 nm
Modulatie	1.33 Khz	Modulation	1.33 Khz	Modulation	1.33 Khz	Modulation	1.33 Khz
Verbruik relais	1A bij 24Vac	Portée du relais	1A à 24 Vac	Consumption relais	1A at 24 Vac	Leistung relais	1A bei 24 Vac
Bescherming	IP55	Protection	IP55	Rating	IP55	Schutzart	IP55
Bereik	Min 1m - max 8/15m	Portée	Min 1m - max 8/15m	Range	Min 1m - max 8/15m	Reichweite	Min 1m - max 8/15m
RX CONNECTIES		RX CONNEXIONS		RX CONNECTIONS		ANSCHLÜSSE EMPFÄNGER	
1.	N.O. Relais contact	1.	NO	1.	N.O. Relay contact	1.	N.O. Kontakt
2.	N.C. Relais contact	2.	Contact NF	2.	N.C. Relay contact	2.	N.C. Kontakt
3.	Common Relais contact	3.	Contact commun	3.	Common Relay contact	3.	Allgemeiner Kontakt
4.	Voeding 12Vdc; 24V ac/dc +	4.	Alimentazione: 12Vdc; 24V ac/dc +	4.	Power 12Vdc; 24V ac/dc +	4.	12/24V + Speisung
5.	Voeding 12Vdc; 24V ac/dc -	5.	Alimentazione: 12Vdc; 24V ac/dc -	5.	Power 12Vdc; 24V ac/dc -	5.	12/24V - Speisung



NL

F

GB

D

De zender heeft een jumper voor het selecteren van het zendvermogen. Als u een hoog vermogen selecteert, gaat de batterij minder lang mee dan bij een laag vermogen. Als u installeert in een omgeving waar er zeer vaak mist of zware regenval is het raadzaam om de zender in de HIGH POWER modus te gebruiken.

Om de bedrijfs modus gaat u als volgt te werk:

Zonder de batterijen geplaatst, plaats de jumper en dan plaats de batterijen.

jumper geplaatst = hoog bereik = LED brandt gedurende ongeveer 2 seconden.

Jumper niet geplaatst = laag bereik = LED knippert kort (0,5 seconde).

L'émetteur a un jumper pour sélectionner la puissance de transmission. En sélectionnant haute puissance, l'autonomie de la batterie sera inférieure à le mode de faible puissance. Si vous installez dans un contexte où il ya très souvent du brouillard ou de pluie, il est conseillé d'utiliser le mode haute puissance de l'émetteur.

Pour modifier le mode de fonctionnement procéder comme de suit:

Sans les piles insérées, insérez le pont et insérer les piles.

Pont inséré = haute portée = LED éclairé pendant environ 2 secondes.

Pont non inséré = basse portée = LED avec un clignote court (0,5 secondes).

The transmitter has a jumper for selecting transmission power. Selecting high-power, battery life will be lower than the low power mode. If you are installing in an environment

where there are very often fog or heavy rain it is advisable to use the transmitter in HIGH POWER mode.

To change the operating mode proceed as follows:

Without the batteries inserted, insert the jumper and then insert the batteries.

jumper inserted = high range = LED on for about 2 seconds.

Jumper not inserted = low range = LED flashing shortly (0.5 seconds).

Der Sender verfügt über einen Jumper zur Auswahl der Sendeleistung. Durch die Wahl einer hohen Leistung wird die Batterie Lebensdauer niedriger sein als im

Energiesparmodus. Wenn die Installation in einer Umgebung mit häufigem Nebel oder starkem Regen stattfindet, ist es ratsam,

den Sender im Modus HIGH POWER zu verwenden.

Um den Betriebsmodus zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

Setzen Sie den Jumper ein und legen Sie die Batterien ein, ohne die Batterien eingelegt zu haben.

Jumper gesteckt = High Flow = LED leuchtet für ca. 2 Sekunden.

Jumper NICHT gesteckt = Low Flow = LED ein kurzer Flash (ca. 0,5 Sekunden).

INSTALLATIE HANDLEIDING

Zet de containers vast op de pilaren of kolommen op ongeveer 60 cm minimum van de grond en op een maximale afstand van 10 cm van de transport- / pletzone zone, of onmiddellijk na elke belemmering veroorzaakt aan de grens. In het geval van deuren op draaiportalen moet de afstand van 10 cm afstand worden gemeten met de deurvleugels open. Het is echter aan te bevelen de TX en RX op dezelfde dezelfde as te plaatsen.

MONTAGE VAN DE PAKKING: Plaats de rubberen pakking (OR) in het kanaal op de rand van de container. Het is belangrijk om ook de bodemaftichting te plaatsen om goed afgedicht te zijn. U kunt nu de twee halfronde deksels sluiten en ze vastzetten met de bijbehorende bouten. Raadpleeg de opengewerkte aanzicht voor meer details.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fixer les boîtiers sur des piliers ou des petites colonnes à une hauteur minimal d'environ 60 cm du sol et à une distance maximale de 10 cm de la zone de jonction ou d'écrasement, ou tout de suite après un encombrement dû à une éventuelle côte. Dans le cas de portes battantes de portail, la distance de 10 cm est à mesurer portes ouvertes. Il est conseillé de placer de toute façon le couple TX et RX sur le même axe.

MONTAGE DU JOINT : placer le joint en caoutchouc (OR) dans l'emplacement présent sur le bord du boîtier. Pour une étanchéité optimale, il est important de placer également le joint de fond. Il est alors possible de fermer les deux demi-boîtier et de les fixer avec les vis appropriées. Pour plus de détails, se référer à la vue explosée ci-dessous.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Secure the containers on the pillars or columns at approximately 60 cm minimum from the ground and at a maximum distance of 10 cm from the conveying / crushing zone, or immediately after any obstruction caused at the border. In the case of doors on swing gates, the 10 cm distance is to be measured with the door leaves open. However, it is recommended to place the TX and RX on the same axis.

GASKET MOUNTING: Set the rubber gasket (OR) in the channel on the edge of the container. It is important to also place the bottom gasket in order to be sealed correctly. You can now close the two semi-circular covers and secure them with the relative bolts. Refer to the exploded view for further details.

MONTAGEANLEITUNG

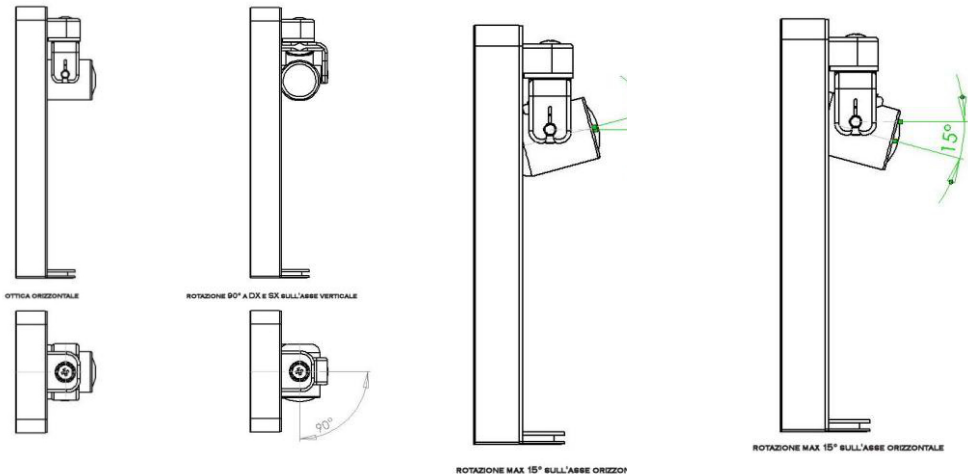
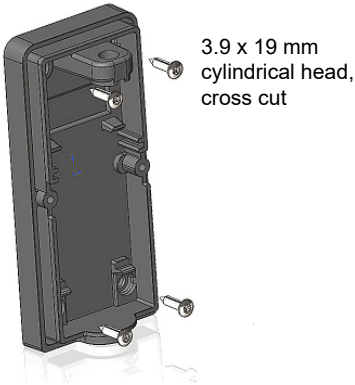
Die Gehäuse auf Pfeilern oder Säulen in einer Höhe von ca. 60 cm über dem Boden und in einem Abstand von max. 10 cm von dem Lenk- oder Quetschbereich, oder aber gleich hinter dem durch eine eventuelle Kontaktleiste gegebenen Bereich befestigen. Bei Flügeltoren ist der Abstand von 10 cm bei offenen Torflügeln zu messen. Es wird jedoch empfohlen, dass Sender- und Empfängerpaar auf der selben Achse anzubringen.

ANBRINGUNG DER DICHTUNG:

Setzen Sie die Gummidichtung (O-Ring) in die Aussparung am Rand des Gehäuses ein. Um eine richtige Abdichtung zu gewährleisten, ist es wichtig auch die Dichtung der Grundplatte zu anzubringen. Daraufhin ist es möglich, die beiden Halbschalen zu schließen und sie mit den entsprechenden Schrauben zu befestigen. Für weitere Einzelheiten betrachten Sie bitte das unten stehende, detaillierte Schaubild.

OPTISCHE INSTELLING	RÉGLAGE OPTIQUE	OPTICS ADJUSTMENT	OPTISCHE EINSTELLUNG
Het optische deel van de FOT285 kan zowel horizontaal als verticaal worden afgesteld. Het optische bevestigings systeem is voorzien van een ringmoer met kleine tanden waarmee vaste afstellingen kunnen worden gemaakt. Het verticale instelbereik is +/-15°, terwijl het horizontaal bereik +/-90° is. Als de optiek te stijf is om te worden verplaatst, schroef (1) losdraaien die zich boven de verrekijker bevindt om de spanning van de veer spanning. Zodra de afstelling is uitgevoerd, draait u de borgschroef weer vast.	La FOT285 possède la section optique réglable horizontalement et verticalement. Le système de fixation de l'optique est équipé d'une bague avec des petites dents qui permettant le réglage selon des pas obligés. Verticalement, le réglage peut être effectué sur une échelle de +/- 15 degrés, alors que horizontalement, il est possible de régler l'optique sur une échelle de +/- 90 degrés. Si l'optique s'avère trop dur pour être bougé, il est possible de desserrer les vis (1) placée au-dessus de la lunette, de façon à desserrer la tension offerte par le ressort. Dès que le réglage est effectué, serrer de nouveau les vis de blocage.	The optical section of the FOT285 can be adjusted horizontally as well as vertically. The optical fastening system is equipped with a ring nut with small teeth that allow fixed adjustments to be made. The vertical adjustment range is +/- 15°, whereas the horizontal range is +/-90°. Should the optics be too rigid to be moved, loosen screw (1) that is above the spyglass so as to loosen the spring's tension. As soon as the adjustment is made, tighten the locking screw again.	Die FOT285 hat einen horizontal und vertikal regulierbaren, optischen Querschnitt. Das Befestigungssystem der Optik besteht aus einem gezahnten Ring, welcher die stufenweise Regulierung ermöglicht. In der Vertikale kann die Einstellung in einem Bereich von + - 15 Grad erfolgen, während die Optik in der Horizontalen im Bereich von + - 90 Grad reguliert werden kann. Falls die Optik sich als zu starr erweist, um bewegt zu werden, ist es möglich die Schraube (1), welche oben auf der Linse angebracht ist, zu lockern, um die Spannung der Feder etwas zu lösen. Sobald Sie die Einstellung durchgeführt haben, ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest an

WARNING: for a correct fixing and sealing, it's compulsory to fix the bracket by means of 4 screws.



ATTENTIE	ATTENTION	ATTENTION	ACHTUNG
VEKTOR is niet verantwoordelijk voor verkeerde aansluitingen of schade aan personen of zaken. De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen	VEKTOR ne répond pas de faux connections ou dommages à gens ou choses. L'installation doit etre effectuée par personnes qualifiés	VEKTOR is not responsible for wrong connections or damages to persons or things. The installation must be done by qualified people	Die Firma VEKTOR haftet nicht für falsche Anschlüsse oder Schäden an Personen und Sachen. Die Installation muss von Fachpersonal ausgeführt werden